



苏联儿童文学丛书

小儿子的街

列·卡西里 马·波梁诺夫斯基 著

13457

820(2)
2116



苏联儿童文学丛书
小儿子的街 第一部
成长吧,小子!
列·卡西里 馬·波梁諾夫斯基 著
孙广英 裘信东 译

少年儿童出版社

出版者的話

我們的小朋友都尊敬和熱愛英雄，都想知道他們的故事，想向他們學習。那就請大家來讀讀這本書吧，這本書正是講一位英雄是怎樣成長，怎樣為祖國建立功勳的。

伏洛佳·杜比寧是蘇聯一位小英雄。衛國戰爭時候他在德寇占領區里，和大人一起從石礦底下打擊地面上的敵人。他不幸碰了地雷犧牲，犧牲時還只有十五歲。後來國家追授給他紅旗勳章。

這本書寫他短短一生中的動人事迹，共分兩部。第一部寫衛國戰爭以前，伏洛佳·杜比寧在幸福的和平環境中生活 and 學習，逐漸養成誠實、正直的性格，具有共產主義理想和為共產主義事業鬥爭的決心。第二部寫衛國戰爭時，伏洛佳·杜比寧和地下游擊隊員一起打游擊，由於他具有崇高的共產主義品質，所以他一再完成艱巨的偵察任務，立下了功勳。從整本書我們可以看出來，他成為英雄並不是偶然的。他那短促而光輝的一生，值得我們好好學習。

小兒子的街這本書，是蘇聯兩位作家合寫的。這兩位作家，一位是列·卡西里，一位是馬·波梁諾夫斯基。

列夫·卡西里是蘇聯著名的兒童文學作家，生在1905年。他

原来学数理，做过电气工人的助手，国防航空化学建设协会的讲师，也做过宣传画家和电影院经理。1927年他开始写儿童文学作品。后来他当上了报社记者，这使他有可能直接地、经常地参加国家各方面的生活，认识了一些著名的科学家、飞行员、北极探险家、运动员。他还几次出国，见闻十分丰富。所有这些，他都在作品里反映了，因此他作品的题材是非常广泛的。卫国战争时期，他担任军事记者，到过各个战线。由于他在儿童文学方面的成绩和军事记者的工作，他获得了红星勋章、荣誉勋章和几枚奖章。

馬克斯·波梁諾夫斯基生在1901年。卫国战争以前他一直担任记者工作。卫国战争时他担任军事记者，获得了两枚战斗勋章和五枚奖章。战后他参加杂志和少先真理报的工作。

小儿子的街这本书的写作经过是这样的。

1947年，星火杂志编辑部派波梁諾夫斯基出差到刻赤去。在城里走的时候，他注意到一条名称别致的街道：“伏洛佳·杜比宁街”。为什么叫小名伏洛佳而不叫伏拉基米尔呢？他问了过路的人。那人给他解释说，街的名字是纪念一位小英雄的。波梁諾夫斯基立刻感到很大的兴趣。他就把少先队员伏洛佳·杜比宁的光荣历史的鏈子一环一环地连接起来了。做特写的材料已经是足够了，但是生活引诱着作者更向前走，更深入。他搜集伏洛佳·杜比宁的材料搜集了一年多，会见了很多知道伏洛佳的人，找到了一些照片和日记。1948年，他就和作家列·卡西里合作写了这本小儿子的街。这本书荣获1950年的斯大林文学奖金。

目 录

刻赤的一条街.....	5
-------------	---

第一部 成长吧,小子!

第一章 地道里的题词.....	11
第二章 水银珠儿的主人.....	31
第三章 父亲的旗帜.....	53
第四章 排字.....	79
第五章 说话诚实,守时刻.....	99
第六章 少先队员的灵魂.....	110
第七章 科学考察.....	140
第八章 陆地和天空.....	163
第九章 考验.....	196
第十章 S + S.....	231
第十一章 少先队员们的海岸.....	258

第二部 地下堡垒

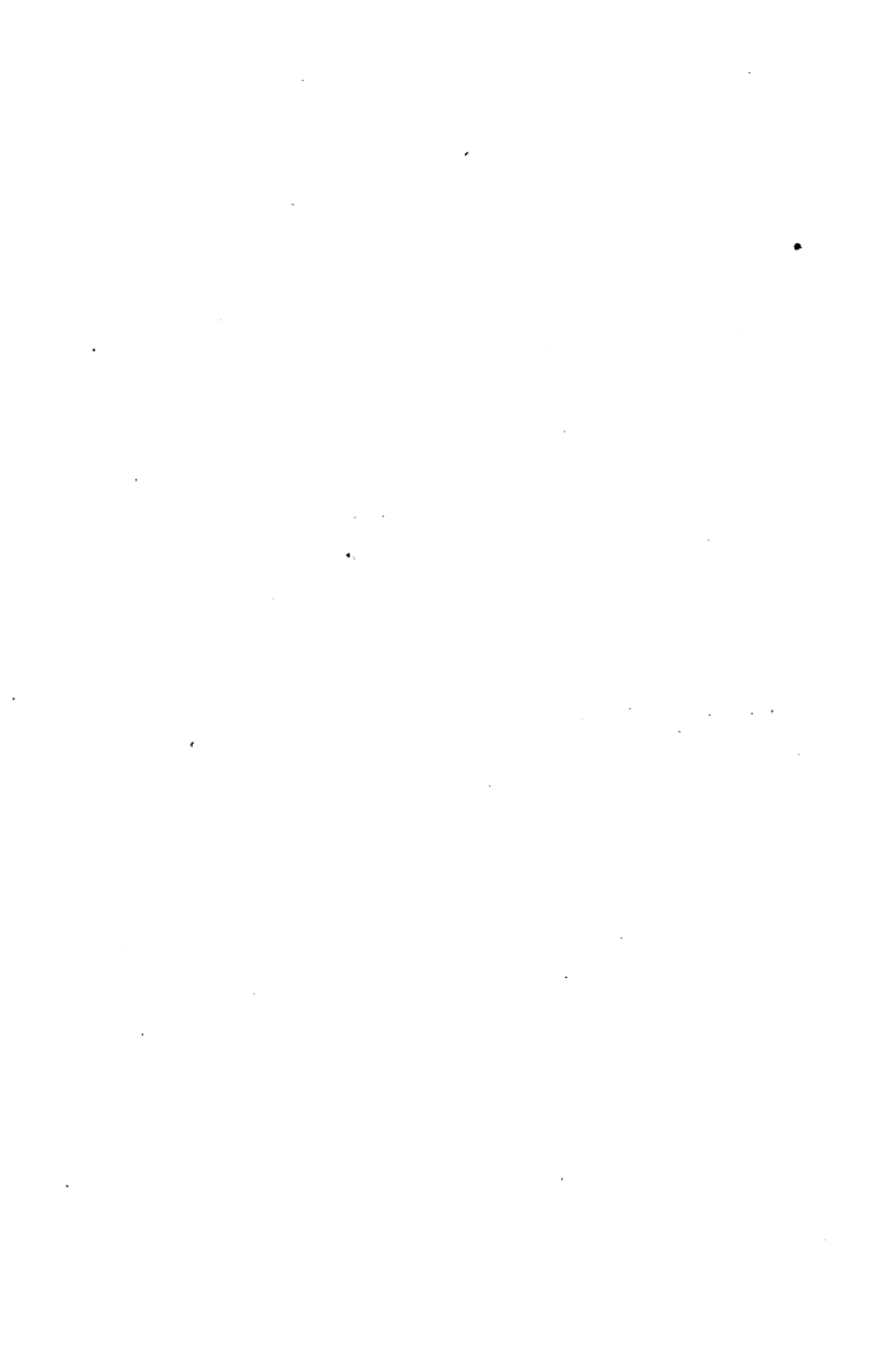
第一章 “没有带去.....”.....	277
----------------------	-----

第二章	心在燃燒·····	294
第三章	小雕和小鷹·····	320
第四章	葛利青果伯伯的秘密·····	336
第五章	再見吧,光明的世界!·····	354
第六章	地下堡壘·····	370
第七章	地下和地上·····	390
第八章	第一次偵察·····	419
第九章	一塊石頭在心上·····	444
第十章	“關於燕麥·····”·····	464
第十一章	和星星會面·····	499
第十二章	地下會戰·····	516
第十三章	在燃燒着的地下深處·····	540
第十四章	耳目·····	560
第十五章	埋在石頭里了·····	588
第十六章	最後一次偵察·····	614
第十七章	恭賀新年! ·····	640
伏洛佳街(尾聲)·····		667

小 儿 子 的 街

少先队的領巾有三只角，象征三代人——共产党人、共青团員和少先队员——牢不可破的友誼。

录自少先队輔導員手册



刻赤的一条街

名字被用来做街名的孩子，世界上并不太多。所以我们俩来到一个十字路口，偶然看看拐角墙上钉着的一个街名牌，就不约而同地停下了。

我们是前一天来到刻赤的。

刻赤是克里米亚的一个城市，从这儿街上看得见两个海——黑海和亚速海。这个城的历史又长又有趣。关于高聳在刻赤的米特里达德山，有各种各样古老的傳說。但是在几个五年计划和两次战争——国内战争和偉大卫国战争——的年代里，这个夹在两个海之间的幽雅南方城市却获得了完全不同的荣誉。在卫国战争前的几个五年计划期间，刻赤从一个渔业小城变成了大工业中心，变成了一个有采矿、冶金和造船等工业的城市。刻赤四周建立了許多雄偉的工厂。刻赤的冶金工业每年把千百万吨的生鉄、鋼、鋼材供給国家。喀梅石-布隆的矿石足够供給亚速海沿海地区許多大冶金工厂冶炼之用。

我们在城里一边走一边看，来到了中央大街。这是一条笔直、阴涼的大街，叫做列宁街。石灰石砌的房屋虽然不高，却很美观，在槐树阴影下面显得格外白；其中有許多在战争期间被法西斯的

炸彈炸坏了。暖和的风从海峡吹过来，叫人同时感到两个海的气息：从亚速海沿岸草原上吹来的热气里，突然混进了黑海的凉气。

忽然从远处传来了雀鳥的响亮歌声。有几个鳥籠挂在白色石头墙上，高悬在行人的头顶上空。其中三个籠子里跳着伶俐的金翅雀，另一个籠子里有一只大蜡嘴，正用它的粗嘴啄着籠条。

鳥籠下面，在墙角的椅子上坐着一个吸烟的人，他大概就是鳥的主人，在这个星期日的早晨把自己的鳥儿带出来晒晒太阳。他上身穿着晒褪了色但是很整洁的軍装，領子敞着，用透明玻璃紙包得整整齐齐的綬帶上面，挂着一枚卫国战争勛章。軍服里面露出虽然褪了色，但是很干净的衬衣。不知主人給了一种什么信号，本来沉默着的鳥儿又打着口哨，婉轉地欢唱起来了，歌声响彻了整条街。街的拐角釘着一块小牌子：

伏洛佳·杜比宁街

克里米亚的太阳和两个海的风使那块白鉄牌子上的字母的顏色几乎褪淨了，我們不敢确信我們念出的街名是对的。

“劳駕，这条街叫什么名字？”

穿制服的人揚起晒黑的臉，又給了鳥儿一个什么暗号，所有的鳥籠里就馬上安靜了。

“从前叫农民街，現在和今后永远叫做伏洛佳·杜比宁街，”他用嗜哑的，但是听得清晰的声音說。

“伏洛佳·杜比宁是誰呀？他有什么功劳，得到了这样的荣誉呢？”

“有功劳的，”捕鳥人严肃地说。“他当然是有功劳的！我是本地人，我能够告诉你们：我们刻赤的儿子伏洛佳·杜比宁是个什么样的人。”

金翅雀欢唱着，鳥籠里的谷粒从上面散落下来。围聚在四周的刻赤孩子静静地站着，听着讲他们的光荣同乡的故事，这故事大概他们早就很熟悉了。

后来我们就听了他们的話，到市立博物馆去了。博物馆大厅里挂着为刻赤增光的人們的肖像，我们在其中一块单独挂着的鮮紅天鹅絨盾牌上面，看見了这个已经熟悉了的名字——伏洛佳·杜比宁。肖像上有一个小男孩臉朝着我們。寬大的額頭，頑強的、鼓着的、愉快的嘴，一双发亮的大眼睛。这对眼睛用好奇和显而易見的勇敢精神看着世界，好象世界上的一切都会馬上在他眼前彻底显露出来似的。

晚上，伏洛佳的母亲叶芙朵基雅·吉莫費也芙娜在一間洁淨的小屋里，在墙上挂着的一張同样的肖像旁边，慢慢地对我们讲述她儿子的事。她有什么想不起来的，伏洛佳的姐姐娃利亚就插上几句，补充母亲讲的故事。

第二天，我们在叫做“伏洛佳·杜比宁学校”的第13学校里，和伏洛佳的老师們、同學們談了話。打听到的一切深深地感動了我們，使我們不能不在刻赤停留了很久。不久以前发生的这个真实故事，比发掘出来的死的石块所能告訴我們的要美丽一百倍。这个故事一字一字、一天一天、一步一步地在我們面前展开了。

我們离开这个城的时候，已經交了很多极好的新朋友，搜集了

各种各样的資料。这些資料都是关于这个名字被用做刻赤一条街名的孩子的。后来，我們又和那些清清楚楚記得伏洛佳，而現在住在其他城市的人們通了信。熟悉伏洛佳的人們都很愿意給我們回信。他們把自己的日記和有关偉大卫国战争日子跟伏洛佳的事迹和功助的雜記寄給我們。

后来我們又回到刻赤城去了几趟，为了要用已經熟悉的眼光把一切再看一看，到所有和伏洛佳·杜比宁的名字以及他短暫而光荣的生命有关的地方走一走，再三地向伏洛佳的亲属、朋友、同年人和年长的战友們打听，請他們讲讲刻赤城这个少先队员的光荣事迹。

这样，这部书就一頁一頁地写成了。

书中几乎没有虛构。这里所讲的一切都是事实。这些事实是那么美丽、庄严和純洁，根本就用不着渲染。这部书里差不多每一頁都能用文件和照片、証件和記載来証明——源源不絕地把这些材料寄給我們的，是許多位热心的苏維埃人，他們都認識这被人用刻赤一条街名来加以紀念的孩子。

第 一 部

成长吧,小子!



第一章

地道里的題詞

伏洛佳永远記得母亲帶着他和他姐姐娃利亚上旧檢疫所①去的这一天。每年春天，他們都要从刻赤到这儿，到葛利青果伯伯家里去。伏洛佳的母亲在那儿有一个小菜园。伏洛佳和他的远房表兄万尼亚·葛利青果老早就要好。两个男孩子认为他們彼此是老朋友了。

“我和万尼亚是老朋友，”伏洛佳喜欢这样說。

“有的人老，有的人不很老。”每逢伏洛佳这样說的时候，万尼亚一定要反駁。“鼻子长得还不长，离老还差得远呢。”

“可你自己也說……”

“我嗎，那是另一回事。你別和我比，”万尼亚回答說。

他比伏洛佳整整大一年，已經滿九周岁了。

伏洛佳喜欢到旧檢疫所来。他每年都跟母亲和娃利亚姐姐在这儿过夏天。男孩子們成天在长滿大薊的小丘上跑，那大薊有刺，开着粉紅色的花朵，毛茸茸的，象刮臉用的大肥皂刷子。他們跑到喀梅石-布隆的漁民們那儿去，自己动手捕捉大头魚和紅須魚，然

① 旧檢疫所是一个地名。